



SDV4235/10

Register your product and get support at:  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

EN	Amplified indoor antenna	2	EL	εσωτερική κεραία με ενίσχυση σήματος	49
FR	Antenne intérieure avec amplification	7	CS	Zesilovací anténa pro vnitřní použití	55
DE	Verstärkte Zimmerantenne	13	PL	Antena pokojowa ze wzmacnieniem	61
ES	Antena amplificada para interiores	19	HU	Beltéri antennaerősítő	67
PT	Antena interior amplificada	25	TR	Amplifikasyonlu iç mekan anteni	73
IT	Antenna da interni amplificata	31	RU	комнатная антенна с усилителем	79
SV	Förstärkt inomhusantenn	37	FI	Vahvistettu sisäantenni	85
NL	Versterkte binnenantenne	43			

# PHILIPS

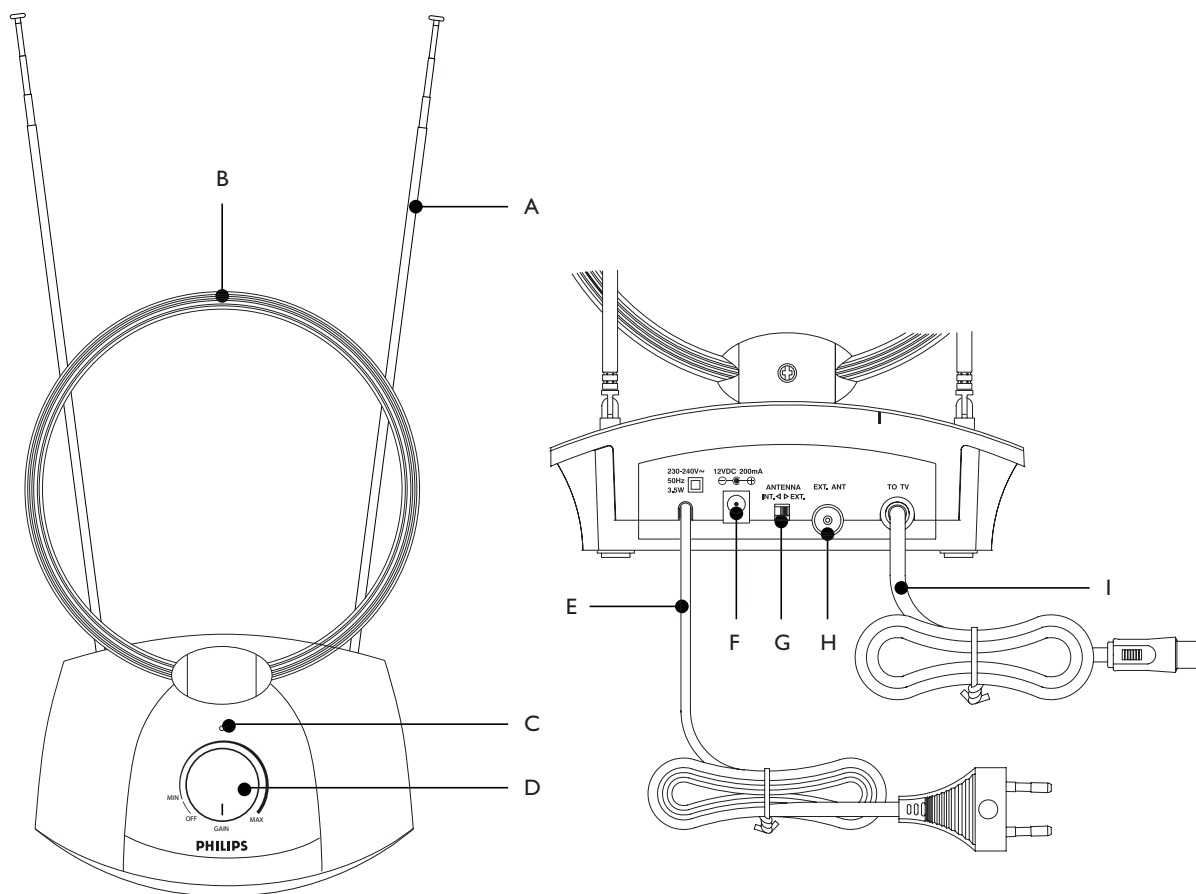
## 2 Antenna da interni per televisori

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips!

Per trarre completo vantaggio dall'assistenza offerta da Philips, registrare il prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### 2.1 Panoramica del prodotto

- A Antenna VHF
- B Antenna UHF
- C Indicatore ricezione segnale
- D Manopola di alimentazione/controllo segnale
- E Alimentazione 230-240V CA (inclusa)
- F Collegamento per alimentazione da 12V CC (adattatore di alimentazione 12V CC non incluso)
- G Interruttore AB
- H Collegamento per antenna esterna
- I Uscita per collegamento TV



ITALIANO

## 3 Informazioni preliminari



Affinché questa antenna funzioni correttamente, è necessario

accedere al menu del televisore a cui è collegata (consultare il manuale del televisore), quindi impostarlo in modo che riceva il segnale tramite **ANTENNA** anziché via **CAVO** o **SATELLITE**.

### 3.1 Installazione

#### Come determinare la forza del segnale

Antes de la instalación es necesario determinar cuál es el mejor lugar para que la recepción sea óptima. Es importante que la trayectoria desde la antena hasta el transmisor no presente obstrucciones. Para obtener mejores resultados, la antena debe estar orientada hacia el lugar donde se encuentra el transmisor.

#### \* Sugerimento

Ove possibile, scegliere una posizione in prossimità di una finestra, per permettere il libero accesso al trasmettitore.

#### \* Sugerimento

Non posizionare l'antenna su una superficie di metallo

### 3.2 Collegamento al televisore

**1** Collegare l'uscita del segnale dell'antenna al televisore. ①

**2** Collegare l'alimentazione dall'antenna alla presa da 230-240 V.

**-oppure-**

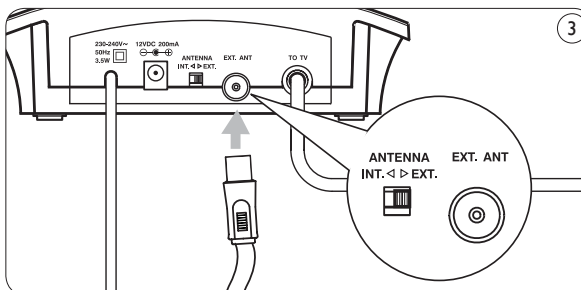
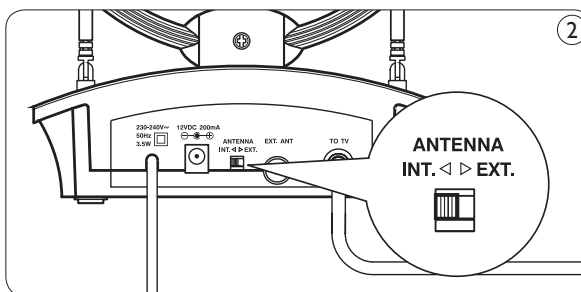
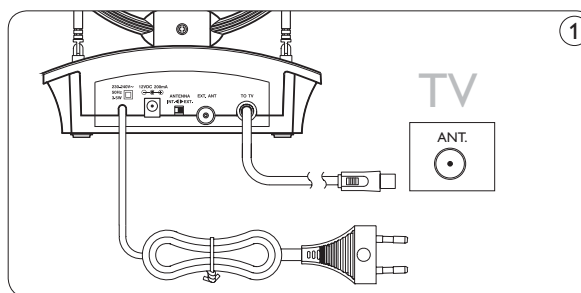
Collegare l'adattatore 12V CC (non incluso) all'antenna.

### 3.3 Utilizzo con un'antenna esterna o un'altra sorgente video

L'antenna è dotata di un interruttore di selezione della modalità (interruttore A/B) che consente di utilizzare più di una sorgente video.

Per utilizzare il modello SDV4235/10 come antenna da interni amplificata per televisori, spostare l'interruttore nella posizione INT. Se si utilizza un'antenna esterna o una sorgente video di altro tipo, spostare l'interruttore nella posizione EXT. ②

Se l'interruttore dell'antenna è nella posizione EXT, assicurarsi che l'antenna esterna o la sorgente video siano collegate all'ingresso EXT ANT che si trova sul retro dell'antenna. ③



## 4 Utilizzo dell'antenna da interni per televisori

### 4.1 Per la ricezione VHF/FM

- 1 Estendere totalmente le due antenne. ④
- 2 Accendere l'amplificatore ruotando al massimo la manopola del controllo del segnale. ⑤

#### Nota

Per una ricezione ottimale potrebbe essere necessario ridurre l'impostazione della manopola.

- 3 Accendere il televisore o la radio FM impostandoli sul canale/stazione preferiti. Regolare le antenne (spostandole in direzioni diverse verso il basso o verso l'alto) fino a che si raggiunge la ricezione ottimale. ⑥

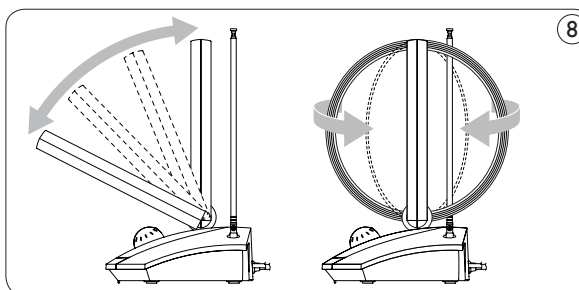
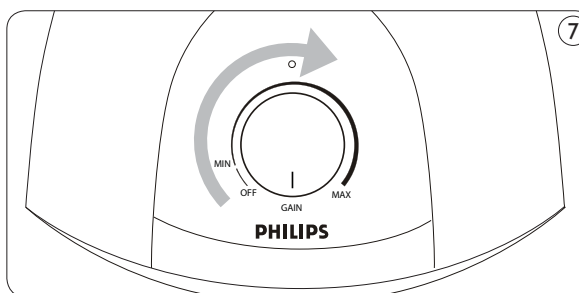
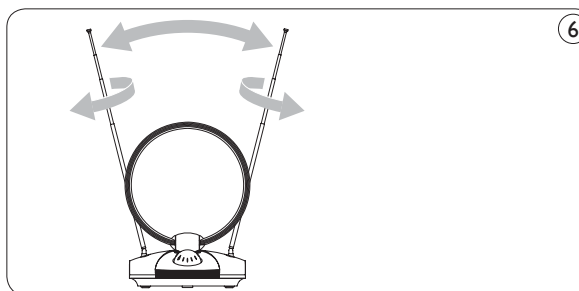
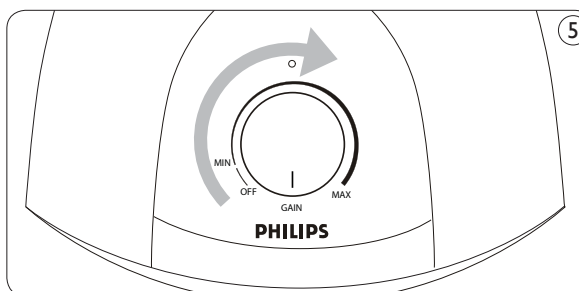
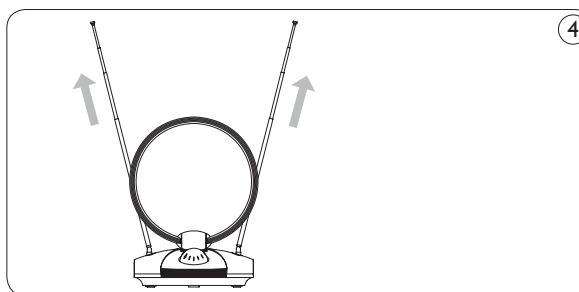
### 4.2 Per la ricezione UHF

- 1 Sintonizzare il televisore sul canale desiderato.
- 2 Accendere l'amplificatore ruotando al massimo la manopola del controllo del segnale. ⑦

#### Nota

Per una ricezione ottimale potrebbe essere necessario ridurre l'impostazione della manopola.

- 3 Angolare o ruotare l'anello UHF verso il ricevitore fino ad ottenere la ricezione desiderata. ⑧



---

### 4.3 Impostazione di un sintonizzatore digitale tramite l'antenna

I sintonizzatori TV digitali devono effettuare la sintonizzazione dei canali digitali disponibili nella propria zona. Di solito questo processo automatico fa parte dell'installazione del sintonizzatore. Tuttavia, se l'antenna non è impostata correttamente, il sintonizzatore può non ricevere alcun segnale per l'impostazione dei canali.

Se si ha accesso ad un'antenna montata sul tetto o collegata al sintonizzatore digitale, quest'ultimo può essere sintonizzato con questi apparecchi. I canali vengono salvati nella memoria del sintonizzatore e l'allineamento con l'antenna sarà più facile.

Un altro metodo consiste nel collegare l'antenna direttamente al televisore (senza usare il sintonizzatore) e sintonizzare i canali analogici per trovare la collocazione per una ricezione migliore. Successivamente si dovrà ricollegare il sintonizzatore digitale e, se il segnale è sufficiente, sarà possibile eseguire la programmazione del sintonizzatore.

---

## 5 Domande frequenti

### **L'antenna funziona anche per le trasmissioni analogiche?**

Sì, questa antenna è in grado di ricevere trasmissioni televisive analogiche nelle bande UHF e VHF.

### **L'antenna può ricevere segnali digitali o funzionare con le trasmissioni HD-DVB?**

Sì, questa antenna è progettata per ricevere segnali DVB digitali e trasmissioni HDTV nelle bande UHF e VHF.

### **L'antenna può essere alimentata tramite l'alimentazione CC di una barca, di una roulotte o di un camper?**

Sì, sul retro dell'antenna è presente una presa CC. Collegare il cavo/adattatore (non in dotazione) all'antenna e quindi alla presa di corrente.

### **Dove deve essere posizionata l'antenna per ottenere una ricezione ottimale?**

Ove possibile, scegliere una posizione in prossimità di una finestra, per permettere il libero accesso al trasmettitore.

#### **Nota**

Per una ricezione ottimale l'antenna non deve essere posizionata su superfici metalliche che possono causare interferenze.

### **Come si può conoscere il livello ottimale di ricezione (amplificazione) che consente di ottenere immagini nitide?**

Una volta che le due antenne VHF sono completamente estese, accendere l'amplificatore. Il metodo migliore consiste nell'ottenere la ricezione massima e quindi di ridurla al bisogno. In alcuni casi un segnale inferiore può consentire di ottenere immagini più nitide.

### **È possibile utilizzare l'antenna con un sintonizzatore digitale?**

Sì, l'antenna può essere utilizzata con un sintonizzatore digitale. Vedere la sezione 4.3 del presente manuale.

---

## 6 Garanzia e assistenza

Le informazioni sulla garanzia sono disponibili all'indirizzo: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Per assistenza tecnica, inviare un'e-mail con il numero di modello del prodotto e una descrizione dettagliata del problema riscontrato a: [accessorysupport@philips.com](mailto:accessorysupport@philips.com)

---

## Innehållsförteckning

<b>1. Viktigt</b>	<b>38</b>
<b>2. Din TV-antenn för inomhusbruk</b>	<b>39</b>
2.1 Produktöversikt	39
<b>3. Komma igång</b>	<b>40</b>
3.1 Installation	40
3.2 Anslutning till TV:n	40
3.3 Användning med en extern antenn eller annan videokälla	40
<b>4. Använda TV-antennen</b>	<b>41</b>
4.1 För VHF/FM-mottagning	41
4.2 För UHF-mottagning	41
4.3 Konfigurera en digital mottagare med antennen	42
<b>5. Vanliga frågor</b>	<b>42</b>
<b>6. Garanti och service</b>	<b>42</b>

---

# 1 Viktigt

Läs igenom den här handboken innan du använder Philips TV-antenn för inomhusbruk. Den innehåller viktig information och kommentarer om installation och konfiguration.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Med ensamrätt. Reproduktion av hela handboken eller delar av den är förbjuden utan skriftligt tillstånd från copyrightinnehavaren. Varumärkena tillhör Koninklijke Philips Electronics N.V. eller deras respektive ägare.

## Obs!

SDV4235/10 har 2 alternativ för strömförsörjning, AC och DC:

- a) AC-kabel (230 – 240V) medföljer
- b) 12V DC-uttag (sladd/adapter medföljer ej)

## Kassering av din gamla produkt

Produkten har utvecklats och tillverkats av högkvalitativa material och komponenter som går att återvinna och återanvända.

När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av direktiv 2002/96/EG



Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.

Följ de lokala reglerna och släng inte gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

Kassera förpackningen på en lokal återvinningsstation.



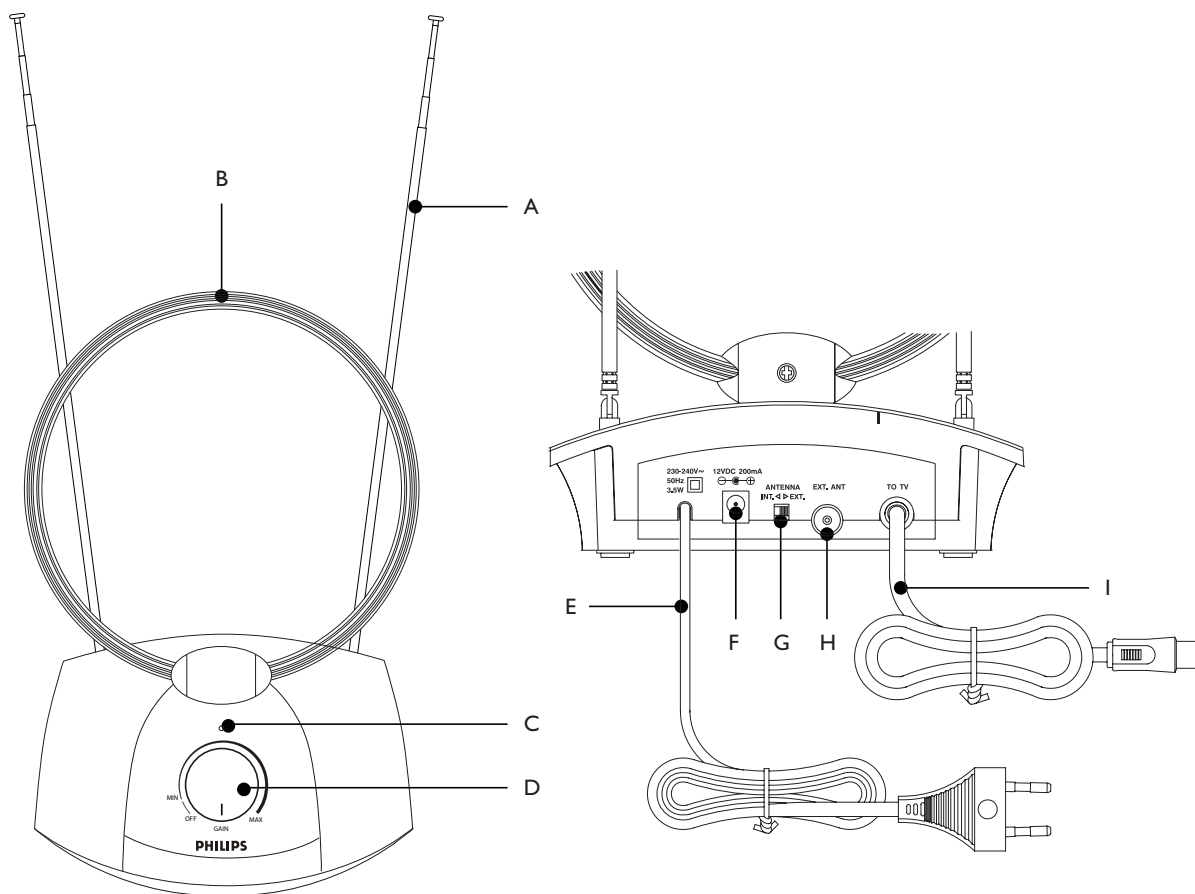
## 2 Din TV-antenn för inomhusbruk

Grattis till köpet och välkommen till Philips!

Om du vill dra fullständig nytta av den support som Philips erbjuder registrerar du produkten på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### 2.1 Produktöversikt

- A VHF-antenn
- B UHF-antenn
- C Signalförstärkningsindikator
- D Strömbrytare/förstärkningsreglage
- E 230-240 V AC nätaggregat (medföljer)
- F 12 V DC nätanslutning (12 V DC-nätadapter, medföljer ej)
- G AB-omkopplare
- H Ext. antennanslutning
- I Utgång till TV-anlutning





## 3 Komma igång



Innan du börjar: För att antennen ska fungera korrekt måste du öppna menyn på den TV som du ansluter antennen till (se TV:ns användarhandbok) och ställa in den så att signalen tas emot från en ANTENN istället för KABEL eller SATELLIT.

### 3.1 Installation

#### Fastställa signalstyrka

Före installationen kontrollerar du vilken placering som ger optimal mottagning. Det är viktigt att området mellan antennen och sändaren inte är blockerat. För bäst resultat bör antennen placeras mitt emot sändaren.



#### Tips

Välj om möjligt en placering nära ett fönster så att området mellan antennen och sändaren inte är blockerat.



#### Tips

Placera inte antennen på en metallyta.

### 3.2 Anslutning till TV:n

- 1 Anslut signalutgången på antennen till TV:n. ①
- 2 Anslut antennens nätsladd till ett 230-240 V uttag.

-eller-

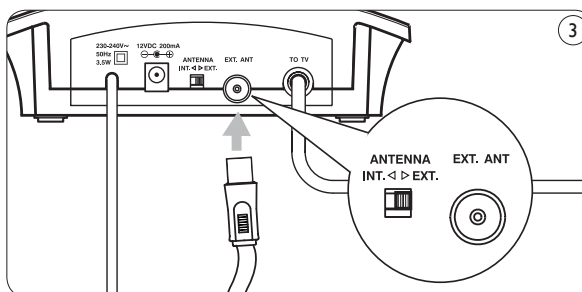
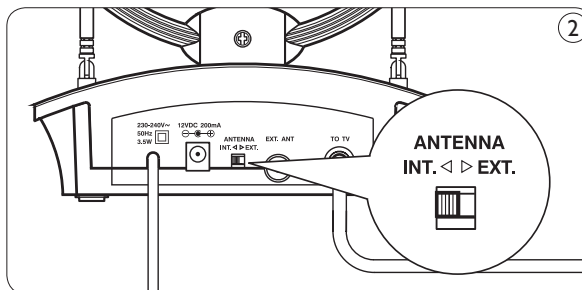
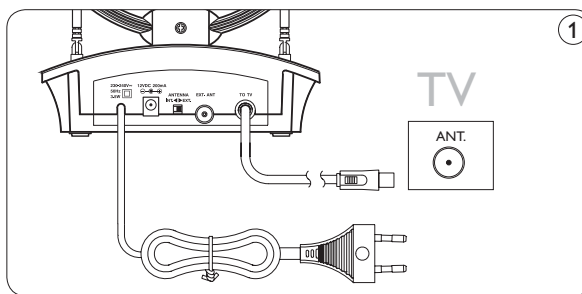
Anslut en 12V DC-adapterkontakt (medföljer ej) till antennen och koppla in den.

### 3.3 Användning med en extern antenn eller annan videokälla

Antennen är försedd med en omkopplare för lägesval (AB-omkopplare) som gör det möjligt att ha fler än en videokälla.

Om du vill använda din SDV4235/10 som en intern förstärkt TV-antenn sätter du omkopplaren i INT-läge. Om du vill använda en extern antenn eller annan videokälla sätter du omkopplaren i EXT-läge. ②

Om du använder antennen med omkopplaren i EXT-läge ska den externa antennen eller videokällan vara ansluten till EXT ANT-ingången på antennens baksida. ③



## 4 Använda TV-antennen för inomhusbruk

### 4.1 För VHF/FM-mottagning

- 1 Dra ut teleskopdipolerna till längsta möjliga längd. ④
- 2 Slå på förstärkaren genom att rotera förstärkningsreglaget till maximalt läge. ⑤

#### ☰ Obs!

Du kanske behöver vrida ned förstärkningsreglaget till en lägre inställning för bäst mottagning.

- 3 Ställ in TV:n eller FM-radion på önskad kanal. Justera dipolerna (flyttas i olika riktningar upp och ned) tills signaler tas emot. ⑥

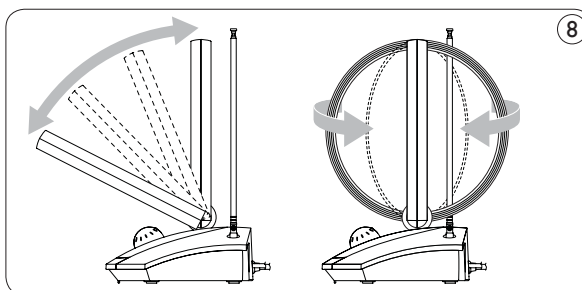
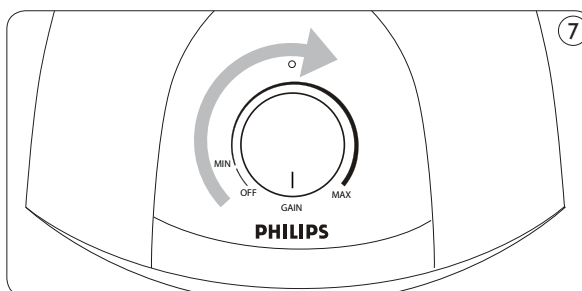
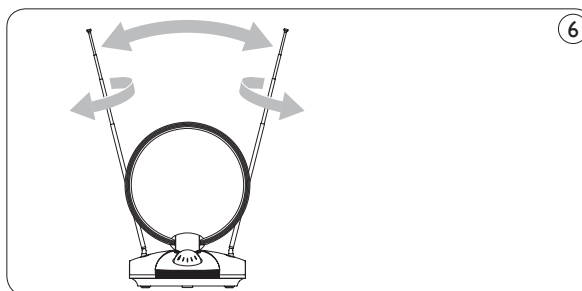
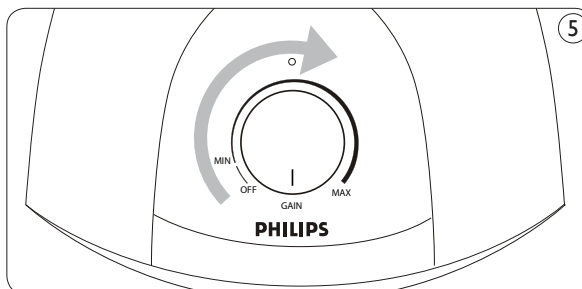
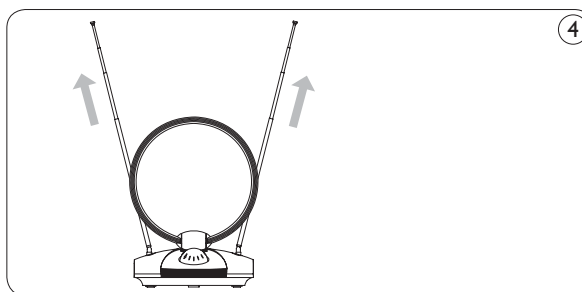
### 4.2 För UHF-mottagning

- 1 Ställ in TV:n på önskad kanal.
- 2 Slå på förstärkaren genom att rotera förstärkningsreglaget till maximalt läge. ⑦

#### ☰ Obs!

Du kanske behöver vrida ned förstärkningsreglaget till en lägre inställning för bäst mottagning.

- 3 Luta eller vrid UHF-loopen mot sändaren tills signaler tas emot. ⑧



---

### 4.3 Konfigurera en digital-TV-mottagare med antennen

För digital-TV-mottagare krävs att du programmerar mottagaren med de kanaler som är tillgängliga i området. I allmänhet är det en automatisk process som ingår i konfigurationen av mottagaren. Om antennen inte är korrekt konfigurerad kan det dock hända att mottagaren inte tar emot några visningsbara kanaler.

Om du har tillgång till en takantenn eller någon annan antenn som är ansluten till en digital-TV-mottagare kan du använda antennen till att programmera mottagaren. Kanalerna memoreras i mottagaren, vilket gör det enklare att justera antennen.

Ett annat sätt är att ansluta antennen direkt till TV:n (utan att använda mottagaren) och söka efter analoga kanaler för att hitta den bästa antennplaceringen. Återanslut sedan digital-TV-mottagaren – om du har en tillräcklig signalnivå bör du kunna programmera mottagaren.

---

## 5 Vanliga frågor

### Fungerar antennen med analoga sändningar?

Ja, antennen kan ta emot analoga TV-sändningar med UHF- och VHF-bandbredd.

### Kan antennen ta emot digitala sändningar och HD-DVB-sändningar?

Ja, antennen är konstruerad för att ta emot digitala DVB- och HDTV-sändningar med UHF- och VHF-bandbredd.

### Kan antennen drivas med likström i en båt, husvagn eller husbil?

Ja, det finns ett DC-uttag på baksidan av antennen. Anslut kabeln/adaptern (medföljer ej) till antennen och därefter till strömkällan.

### Var ska jag placera antennen för att få bästa möjliga mottagning?

Välj om möjligt en placering nära ett fönster så att området mellan antennen och sändaren inte är blockerat.

#### ⊖ Obs!

För bäst mottagning bör du även undvika att placera antennen på en metallyta, eftersom detta kan orsaka störningar.

### Hur vet jag hur mycket förstärkning som krävs för att få en tydlig bild?

När du har förlängt VHF-dipolerna maximalt slår du på förstärkaren. Det är enklast att börja med maximal förstärkning och sedan minska den efter behov. I vissa fall kan du få en tydligare bild med mindre förstärkning än den maximala.

### Kan jag konfigurera antennen med en digital-TV-mottagare?

Ja, antennen kan konfigureras med en digital-TV-mottagare. Se avsnitt 4.3 i handboken.

---

## 5 Garanti och service

Garantiinformation finns på:  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Om du vill ha teknisk support skickar du e-post med produktens modellnummer och en detaljerad beskrivning av problemet till:  
[accessorysupport@philips.com](mailto:accessorysupport@philips.com)

---

## Inhoudsopgave

<b>1. Belangrijk</b>	44
<b>2. Uw televisieantenne voor binnen</b>	45
2.1 Productoverzicht	45
<b>3. Aan de slag</b>	46
3.1 Installatie	46
3.2 Aansluiten op uw TV	46
3.3 Gebruiken met een externe antenne of een andere videobron	46
<b>4. Uw televisieantenne gebruiken</b>	47
4.1 Voor VHF/FM-ontvangst	47
4.2 Voor UHF-ontvangst	47
4.3 Een digitale tuner installeren met deze antenne	48
<b>5. Veelgestelde vragen</b>	48
<b>6. Garantie en service</b>	48

---

# 1 Belangrijk

Neem de tijd om deze handleiding te lezen voordat u de Philips-televisieantenne voor binnen gebruikt. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de installatie en het instellen.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V. Alle rechten voorbehouden. Het geheel of gedeeltelijk kopiëren van dit document is verboden zonder schriftelijke toestemming van de eigenaar van het auteursrecht. Handelsmerken zijn het eigendom van Koninklijke Philips Electronics N.V. of hun respectieve eigenaars.

## **Opmerking**

De SDV4235/10 heeft 2 opties voor stroomvoorziening: AC of DC

- a) Netsnoer (230 - 240 V) meegeleverd
- b) 12 V DC-aansluiting (snoer/adapter niet meegeleverd)

## **Verwijdering van uw oude product**

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EG.



Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en doe deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Breng de verpakking naar een plaatselijk inzamelpunt.



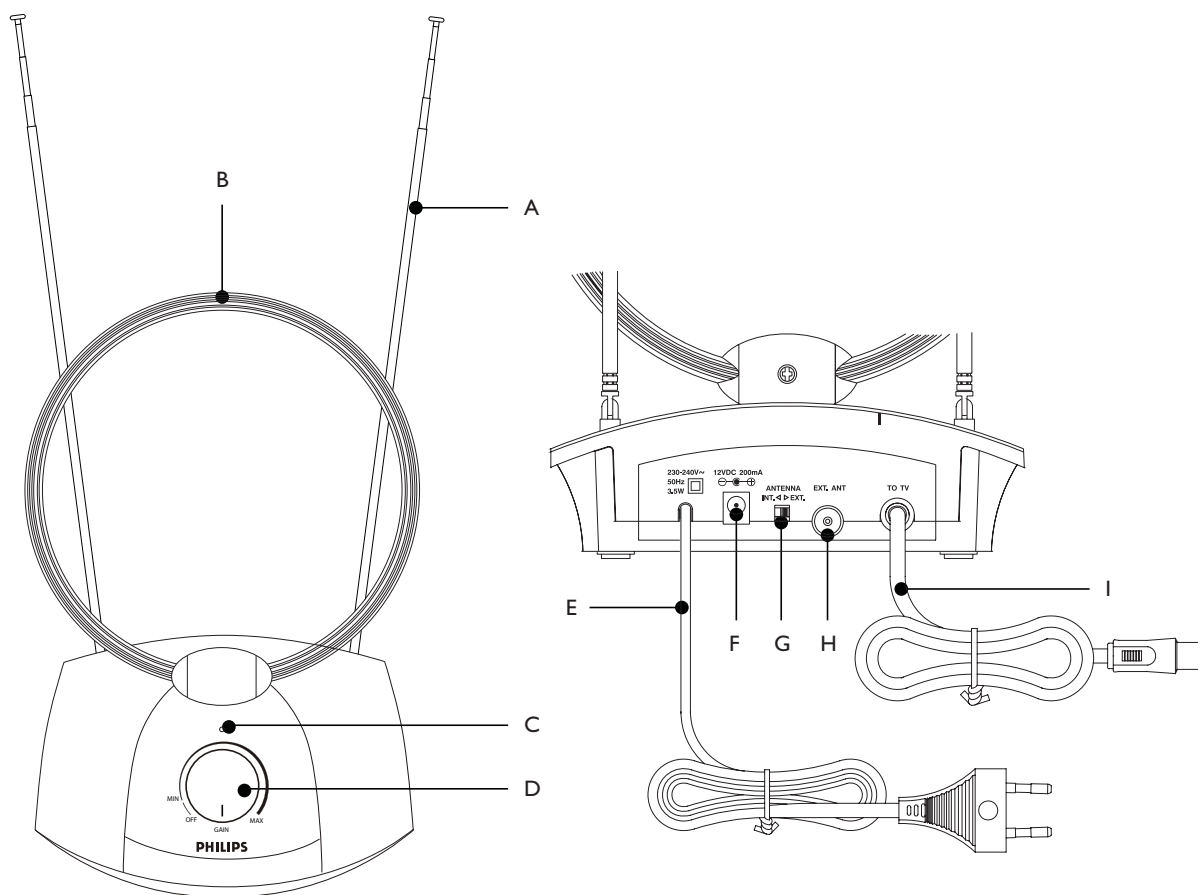
## 2 Uw televisieantenne voor binnen

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips!

Wilt u volledig profiteren van de ondersteuning die Philips u kan bieden? Registreer dan uw product op : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### 2.1 Productoverzicht

- A VHF-antenne
- B UHF-antenne
- C Indicator signaalversterking
- D Aan-uitknop/versterkerknop
- E Stroomvoorziening van 230 - 240 V (meegeleverd)
- F 12V DC-stroomaansluiting (12V DC-adapter, niet meegeleverd)
- G AB-schakelaar
- H Externe-antenneaansluiting
- I Uitgang voor TV-aansluiting



## 3 Aan de slag



Voordat u begint: Om deze antenne goed te laten werken, moet u het menu op de televisie waarop u de antenne aansluit openen (raadpleeg de gebruikershandleiding van uw TV) en instellen dat de TV het signaal ontvangt van een ANTENNE en niet van de KABEL of SATELLIET.

### 3.1 Installatie

#### Signaalsterkte bepalen

Bepaal voordat u de antenne installeert de beste plaats voor optimale ontvangst. Het is belangrijk dat er zich geen andere objecten bevinden tussen de antenne en de zender. De antenne moet in de richting wijzen van de zender voor het beste resultaat.



**Tip**  
Kies waar mogelijk een plaats bij het raam. Hierdoor wordt het signaal niet onderbroken.



**Tip**  
Plaats de antenne niet op een metalen ondergrond.

### 3.2 Aansluiten op uw TV

**1** Sluit de signaaluitvoer van de antenne aan op de TV <sup>①</sup>

**2** Sluit de stroomvoorziening van de antenne aan op een stopcontact van 230 - 240 V.

- of -

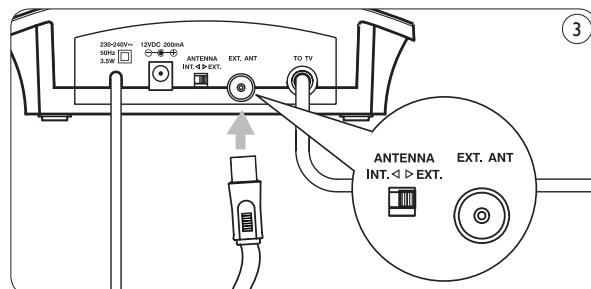
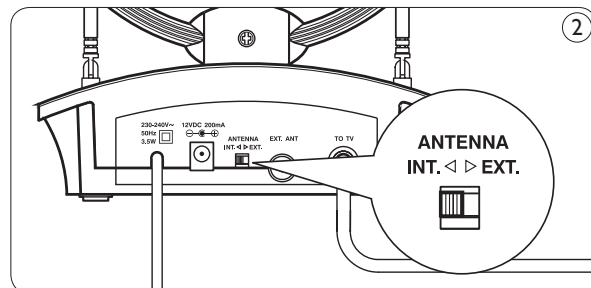
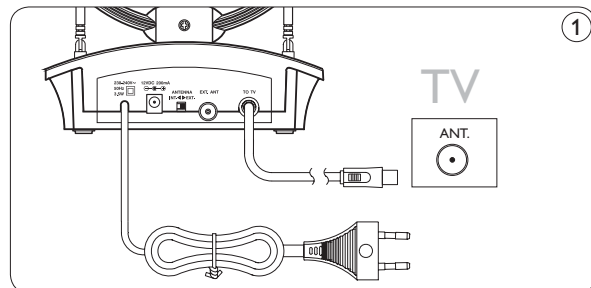
Sluit de DC-adapter van 12V (niet meegeleverd) aan op de antenne en het stopcontact.

### 3.3 Gebruiken met een externe antenne of andere videobron

Uw antenne beschikt over een modusschakelaar (A/B-schakelaar) waarmee u meerdere videobronnen kunt aansluiten.

Als u de SDV4235/10 als een TV-antenne met interne versterker wilt gebruiken, schuift u de schakelaar naar de INT-stand. Als u een externe antenne of andere videobron wilt gebruiken, schuift u de schakelaar naar de EXT-stand. <sup>②</sup>

Als u de antenne gebruikt met de schakelaar in de EXT-stand, controleer dan of de externe antenne of andere videobron is aangesloten op de EXT ANT-ingang op de achterkant van de antenne. <sup>③</sup>



## 4 Uw televisieantenne voor binnen gebruiken

### 4.1 Voor VHF/FM-ontvangst

- 1 Schuif de uitschuifbare dipoolantennes volledig uit. ④
- 2 Schakel de versterker in door de versterkerknop op de maximale stand te zetten. ⑤

#### ⊞ Opmerking

U moet de versterkerknop mogelijk op een lagere stand zetten voor de beste ontvangst.

- 3 Zet uw TV of FM-radio op het gewenste kanaal of station. Pas de dipoolantennes aan door deze in verschillende richtingen omhoog en omlaag te bewegen tot u ontvangst hebt. ⑥

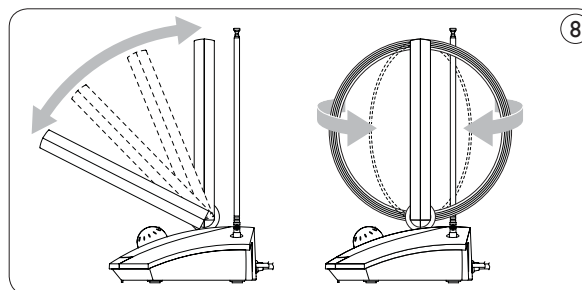
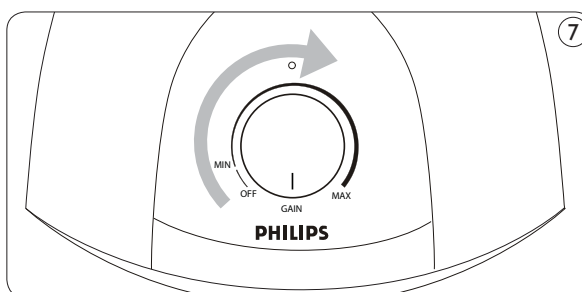
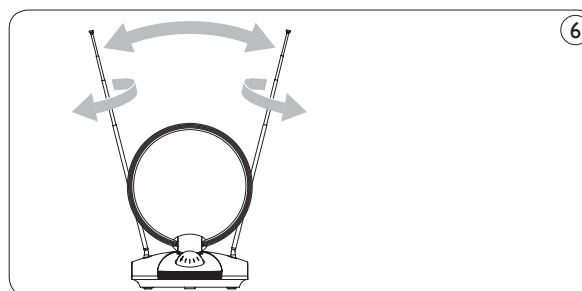
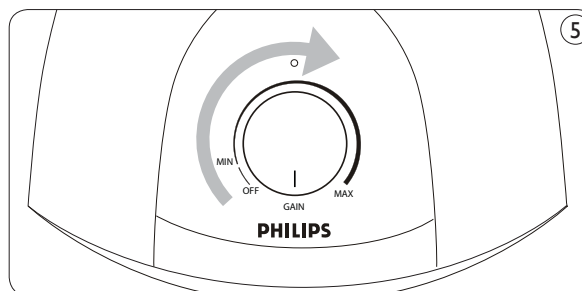
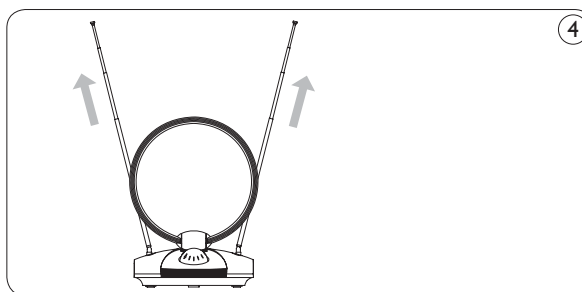
### 4.2 Voor UHF-ontvangst

- 1 Schakel op uw TV het gewenste kanaal in.
- 2 Schakel de versterker in door de versterkerknop op de maximale stand te zetten. ⑦

#### ⊞ Opmerking

U moet de versterkerknop mogelijk op een lagere stand zetten voor de beste ontvangst.

- 3 Kantel of draai de UHF-lus in de richting van de zender tot u ontvangst hebt. ⑧





### 4.3 Een digitale tuner installeren met deze antenne

Op de tuner van digitale TV-tuners moet u de in uw omgeving beschikbare kanalen programmeren. Meestal is dit automatische proces onderdeel van het instellen van de tuner. Als u de antenne echter niet juist hebt ingesteld, is het mogelijk dat de tuner geen kanalen ontvangt met een goede ontvangst.

Als u een antenne op het dak of een andere antenne hebt die op een digitale tuner is aangesloten, kunt u de tuner programmeren met de antenne. De kanalen worden op de tuner opgeslagen. Hierdoor wordt het richten van de antenne gemakkelijker.

Een andere methode is om de antenne rechtstreeks aan te sluiten op uw TV (zonder de tuner te gebruiken) en af te stemmen op analoge kanalen om de juiste plaats voor de antenne te bepalen. Sluit vervolgens de digitale tuner weer aan. Als u een goed signaalniveau hebt, moet u de tuner kunnen programmeren.

meegeleverd) aan op de antenne en op uw voedingsbron.

### Waar kan ik de antenne het beste plaatsen voor de best mogelijke ontvangst?

Kies waar mogelijk een plaats bij het raam. Hierdoor wordt het signaal niet onderbroken.

#### **Opmerking**

Voor de beste ontvangst moet u de antenne niet op een metalen ondergrond plaatsen die storing zou kunnen veroorzaken.

### Hoe weet ik hoeveel versterking is vereist voor een helder beeld?

Als u de VHF-dipoolantennes volledig hebt uitgeschoven, schakelt u de versterker in. Het is het eenvoudigst om te beginnen met de maximale versterking en deze zo nodig te verminderen. In sommige gevallen hebt u een betere ontvangst met minder versterking dan met maximale versterking.

### Kan ik de antenne installeren met een digitale tuner?

Ja, u kunt de antenne installeren met een digitale tuner. Raadpleeg paragraaf 4.3 van uw gebruikershandleiding.

---

## 5 Veelgestelde vragen

### Werkt deze antenne met analoge uitzendingen?

Ja, deze antenne is geschikt voor het ontvangen van analoge televisie-uitzendingen in UHF- en VHF-bandbreedte.

### Kan deze antenne ook digitale uitzendingen of HD-DVB-uitzendingen ontvangen?

Ja, deze antenne is ontworpen voor het ontvangen van digitale DVB- en HDTV-uitzendingen in UHF- en VHF-bandbreedte.

### Kan ik de antenne aansluiten op een DC-stroomvoorziening op een boot of in een caravan of camper?

Ja, de antenne heeft een DC-stroomaansluiting aan de achterkant. Sluit uw kabel/adapter (niet

---

## 6 Garantie en service

Informatie over garantie kunt u vinden op: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Als u technische ondersteuning nodig hebt, kunt u een e-mail sturen met het modelnummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem. Stuur uw e-mail naar: [accessorysupport@philips.com](mailto:accessorysupport@philips.com)

---

## Πίνακας περιεχομένων

<b>1. Σημαντικό</b>	<b>50</b>
<b>2. Η εσωτερική κεραία τηλεόρασης</b>	<b>51</b>
2.1 Προεπισκόπηση προϊόντος	51
<b>3. Ξεκινώντας</b>	<b>52</b>
3.1 Εγκατάσταση	52
3.2 Σύνδεση στην τηλεόραση	52
3.3 Χρήση με εξωτερική κεραία ή άλλη πηγή βίντεο	52
<b>4. Χρήση της κεραίας τηλεόρασης</b>	<b>53</b>
4.1 Για λήψη VHF/FM	53
4.2 Για λήψη UHF	53
4.3 Ρύθμιση ψηφιακού δέκτη με την κεραία	54
<b>5. Συχνές ερωτήσεις</b>	<b>54</b>
<b>6. Εγγύηση &amp; σέρβις</b>	<b>54</b>

# 1 Σημαντικό

Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την εσωτερική κεραία τηλεόρασης της Philips. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες και σημειώσεις σχετικά με την εγκατάσταση και τη ρύθμιση.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή όλου ή μέρους του παρόντος χωρίς προηγούμενη έγγραφη συγκατάθεση του ιδιοκτήτη πνευματικών δικαιωμάτων. Τα εμπορικά σήματα αποτελούν ιδιοκτησία της Koninklijke Philips Electronics N.V. ή των αντίστοιχων ιδιοκτητών τους.

## Σημείωση

Το SDV4235/10 έχει 2 επιλογές για τροφοδοσία ρεύματος AC ή DC:

- α) Καλώδιο ρεύματος AC (230 – 240V), συμπεριλαμβάνεται
- β) Υποδοχή DC 12V (καλώδιο προσαρμογέας δεν συμπεριλαμβάνονται)

## **Απόρριψη παλιού προϊόντος**

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διαγραμμένου κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK



Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Συμμορφωθείτε με την ισχύουσα τοπική νομοθεσία και μην απορρίπτετε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλιών σας προϊόντων θα βοηθήσει στη μείωση των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

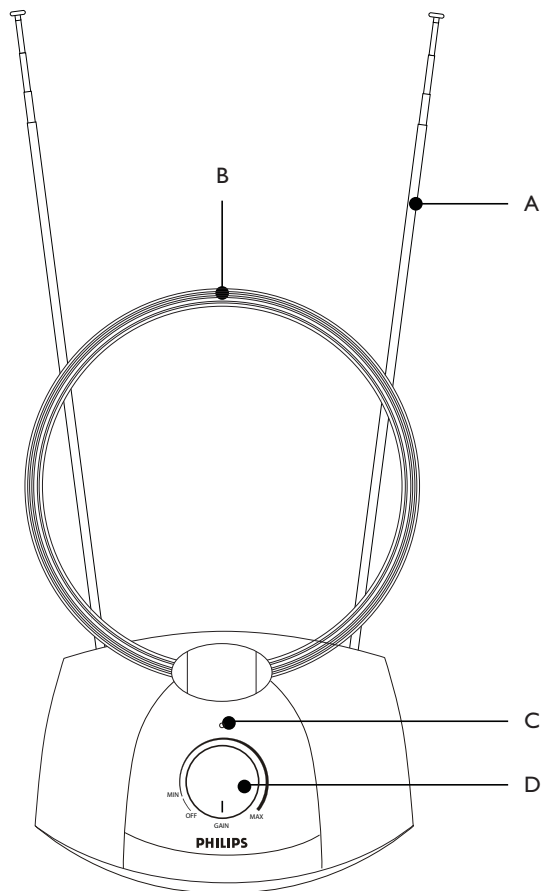
Παραδώστε το προϊόν στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης.



## 2 Η εσωτερική κεραία τηλεόρασης

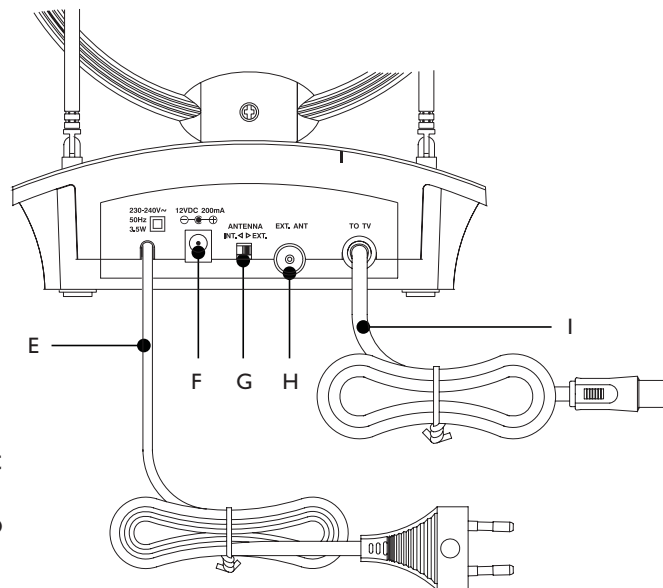
Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips!

Για να επωφεληθείτε πλήρως από τις προσφορές της Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).



### 2.1 Προεπισκόπηση προϊόντος

- A Κεραία VHF
- B Κεραία UHF
- C Ένδειξη απολαβής σήματος
- D Διακόπτης ρεύματος/διακόπτης ελέγχου απολαβής
- E Καλώδιο ρεύματος AC 230-240V (συμπεριλαμβάνεται)
- F Σύνδεση DC 12V (τροφοδοτικό DC 12V δεν συμπεριλαμβάνεται)
- G Διακόπτης AB
- H Σύνδεση εξωτερικής κεραίας
- I Σύνδεση εξόδου σε τηλεόραση



### 3 ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ



Προτού ξεκινήσετε: Για να ασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία της κεραίας, πρέπει να μπειτε στο μενού της τηλεόρασης στην οποία πραγματοποιείτε τη σύνδεση για να τη ρυθμίσετε (συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης της τηλεόρασής σας) έτσι ώστε να λαμβάνει σήμα από την ΚΕΡΑΙΑ και όχι μέσω ΚΑΛΩΔΙΑΚΗΣ ή ΔΟΥΡΥΦΟΡΙΚΗΣ λήψης.

#### 3.1 Εγκατάσταση

##### Προσδιορισμός ισχύος σήματος

Πριν την εγκατάσταση, βρείτε την κατάλληλη θέση για βέλτιστη λήψη σήματος. Είναι σημαντικό να μην παρεμβάλλονται εμπόδια μεταξύ της κεραίας και του πομπού. Για βέλτιστα αποτελέσματα, η κεραία θα πρέπει να είναι στραμμένη προς τον πομπό.

##### \* Συμβουλή

Εάν υπάρχει δυνατότητα, επιλέξτε μια θέση κοντά σε παράθυρο έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη επικοινωνία της κεραίας με τον πομπό.

##### \* Συμβουλή

Μην τοποθετείτε την κεραία πάνω σε μεταλλική επιφάνεια.

#### 3.2 Σύνδεση στην τηλεόραση

- 1 Συνδέστε την έξοδο σήματος της κεραίας στην τηλεόραση. ①
- 2 Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την κεραία σε πρίζα 230-240V.

- ή -

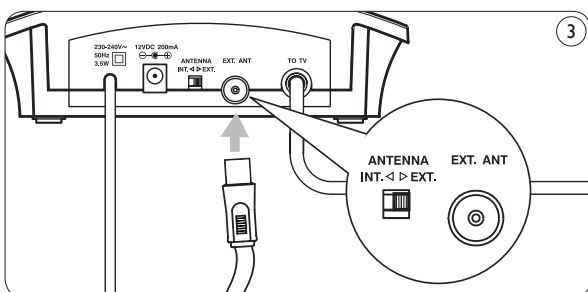
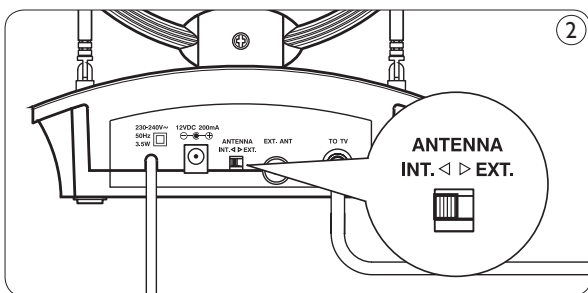
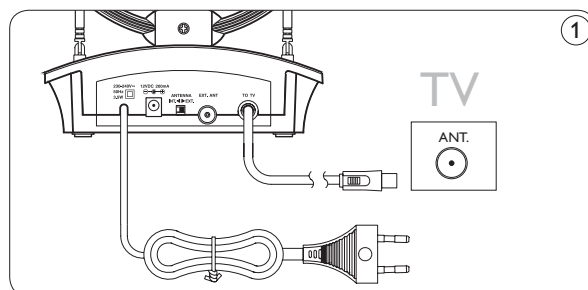
Συνδέστε το βύσμα ενός τροφοδοτικού 12V DC (δεν συμπεριλαμβάνεται) στην κεραία και συνδέστε τη στην πρίζα.

#### 3.3 Χρήση με εξωτερική κεραία ή άλλη πηγή βίντεο

Η κεραία διαθέτει επιλογή λειτουργίας (διακόπτη A/B) που σας επιτρέπει να έχετε περισσότερες από μία πηγές βίντεο.

Για να χρησιμοποιήσετε την SDV4235/10 ως εσωτερική κεραία τηλεόρασης με ενίσχυση σήματος, απλά πιέστε το διακόπτη στη θέση INT. Για να χρησιμοποιήσετε εξωτερική κεραία ή άλλη πηγή βίντεο, πιέστε το διακόπτη στη θέση EXT. Εάν χρησιμοποιείτε την κεραία με το διακόπτη στη θέση EXT, βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική κεραία ή άλλη πηγή βίντεο είναι συνδεδεμένη στην είσοδο EXT ANT που βρίσκεται στο πίσω μέρος της κεραίας. ②

Εάν χρησιμοποιείτε την κεραία με το διακόπτη στη θέση EXT, βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική κεραία ή άλλη πηγή βίντεο είναι συνδεδεμένη στην είσοδο EXT ANT που βρίσκεται στο πίσω μέρος της κεραίας. ③



## 4 Χρήση της εσωτερικής κεραίας τηλεόρασης

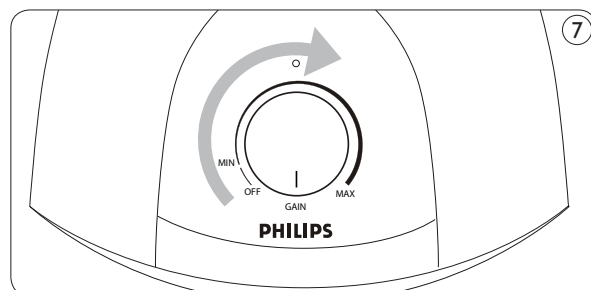
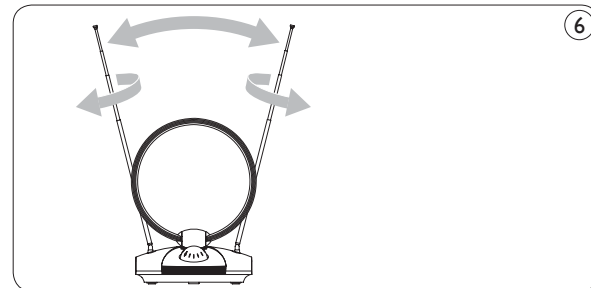
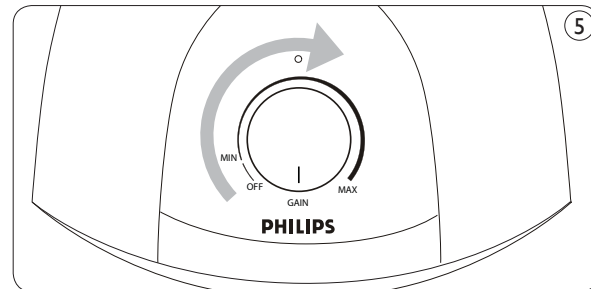
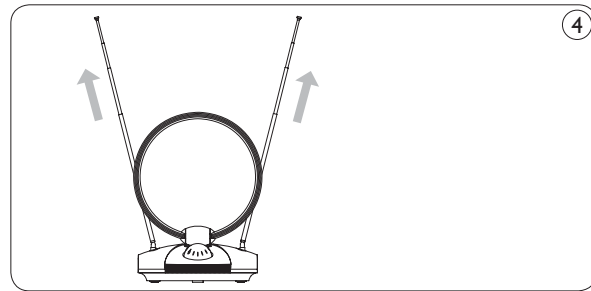
### 4.1 Για λήψη VHF/FM

- 1 Επεκτείνετε τα τηλεσκοπικά δίπολα στο μέγιστο δυνατό μήκος τους. ④
- 2 Ενεργοποιήστε τον ενισχυτή περιστρέφοντας το διακόπτη ελέγχου απολαβής στη μέγιστη ρύθμιση. ⑤

#### ☰ Σημείωση

Ενδέχεται να χρειάζεται να ρυθμίσετε το διακόπτη ελέγχου απολαβής σε χαμηλότερη θέση για βέλτιστη λήψη.

- 3 Συντονίστε την τηλεόραση ή το ραδιόφωνο FM στο κανάλι/σταθμό που θέλετε. Προσαρμόστε τα δίπολα (μετακινώντας τα σε διαφορετικές κατευθύνσεις πάνω και κάτω) μέχρι να επιτύχετε λήψη. ⑥



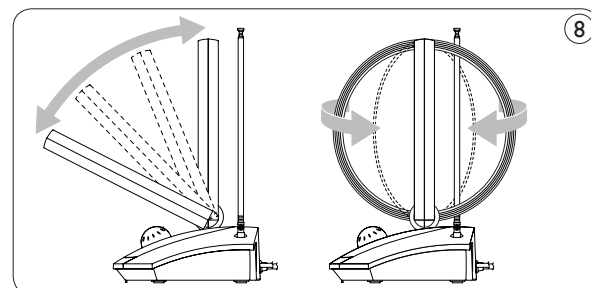
### 4.2 Για λήψη UHF

- 1 Συντονίστε την τηλεόρασή σας στο κανάλι που θέλετε.
- 2 Ενεργοποιήστε τον ενισχυτή περιστρέφοντας το διακόπτη ελέγχου απολαβής στη μέγιστη ρύθμιση. ⑦

#### ☰ Σημείωση

Ενδέχεται να χρειάζεται να ρυθμίσετε το διακόπτη ελέγχου απολαβής σε χαμηλότερη θέση για βέλτιστη λήψη.

- 3 Κλίνετε ή περιστρέψτε το βρόγχο UHF προς τον πομπό μέχρι να επιτύχετε λήψη. ⑧



---

### 4.3 Ρύθμιση ψηφιακού δέκτη με την κεραία

Οι ψηφιακοί δέκτες τηλεόρασης απαιτούν προγραμματισμό του δέκτη με τα διαθέσιμα στην περιοχή κανάλια. Γενικά, αυτή η διαδικασία πραγματοποιείται αυτόματα και αποτελεί μέρος της ρύθμισης του δέκτη. Ωστόσο, εάν δεν έχετε ρυθμίσει σωστά την κεραία, ο δέκτης ενδέχεται να μην λαμβάνει κανάλια με δυνατότητα προβολής.

Εάν έχετε πρόσβαση σε κεραία οροφής ή άλλη κεραία η οποία είναι συνδεδεμένη σε ψηφιακό δέκτη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κεραία για να προγραμματίσετε το δέκτη. Τα κανάλια θα αποθηκευθούν στο δέκτη με αποτέλεσμα την ευκολότερη ευθυγράμμιση της κεραίας.

Μια άλλη μέθοδος είναι να συνδέσετε την κεραία απευθείας στην τηλεόραση (χωρίς χρήση δέκτη) και να συντονιστείτε σε αναλογικά κανάλια για να εντοπίσετε τη βέλτιστη θέση για την κεραία σας. Στη συνέχεια, επανασυνδέστε τον ψηφιακό δέκτη. Εάν το επίπεδο σήματος επαρκεί, μπορείτε να προγραμματίσετε το δέκτη.

Ναι, στο πίσω μέρος της κεραίας υπάρχει υποδοχή ρεύματος DC. Συνδέστε το καλώδιο/προσαρμογέα (δεν συμπεριλαμβάνονται) στην κεραία και, έπειτα, στην πηγή τροφοδοσίας ρεύματος.

#### Πού πρέπει να τοποθετήσω την κεραία για βέλτιστη λήψη?

Εάν υπάρχει δυνατότητα, επιλέξτε μια θέση κοντά σε παράθυρο έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη επικοινωνία της κεραίας με τον πομπό.

#### ☹ Σημείωση

Για βέλτιστη λήψη πρέπει να αποφεύγετε την τοποθέτηση της κεραίας πάνω σε μεταλλική επιφάνεια η οποία ενδέχεται να προκαλέσει παρεμβολές.

#### Πώς θα ξέρω την τιμή απολαβής (ενίσχυσης) που απαιτείται για λήψη καθαρής εικόνας?

Μόλις επεκτείνετε τα δίπολα VHF στο μέγιστο μήκος τους, ενεργοποιήστε τον ενισχυτή. Είναι ευκολότερο να ξεκινήσετε με ρύθμιση μέγιστης απολαβής και να τη μειώνετε ανάλογα. Σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να λάβετε καθαρότερη εικόνα με ρύθμιση μικρότερης απολαβής.

#### Μπορώ να ρυθμίσω την κεραία με ψηφιακό δέκτη?

Ναι, η κεραία μπορεί να ρυθμιστεί με ψηφιακό δέκτη. Δείτε την ενότητα 4.3 του εγχειριδίου χρήσης.

---

## 5 Συχνές ερωτήσεις

### Λειτουργεί η κεραία με αναλογικές μεταδόσεις?

Ναι, η κεραία έχει δυνατότητα λήψης αναλογικών τηλεοπτικών σημάτων σε εύρη ζώνης UHF και VHF.

### Η κεραία θα πραγματοποιεί λήψη ψηφιακών σημάτων ή θα λειτουργεί με μεταδόσεις HD-DVB?

Ναι, η κεραία είναι σχεδιασμένη έτσι ώστε να πραγματοποιεί λήψη ψηφιακών μεταδόσεων DVB και HDTV σε εύρη ζώνης UHF & VHF.

### Μπορεί η κεραία να λειτουργήσει με τροφοδοσία ρεύματος DC σε σκάφος, όχημα αναψυχής ή τροχόσπιτο?

---

## 6 Garantie en service

Πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Για τεχνική υποστήριξη, αποστείλετε email με τον αριθμό μοντέλου του προϊόντος και μια λεπτομερή περιγραφή του προβλήματος στη διεύθυνση: [accessorysupport@philips.com](mailto:accessorysupport@philips.com)

---

## Obsah

<b>1. Důležité informace</b>	<b>56</b>
<b>2. Televizní anténa pro vnitřní použití</b>	<b>57</b>
2.1 Přehled o výrobku	57
<b>3. Začínáme</b>	<b>58</b>
3.1 Instalace	58
3.2 Připojení k televizi	58
3.3 Použití s venkovní anténou nebo jiným zdrojem obrazu	58
<b>4. Použití televizní antény</b>	<b>59</b>
4.1 Příjem signálu VHF/FM	59
4.2 Příjem signálu UHF	59
4.3 Nastavení digitálního tuneru s touto anténou	60
<b>5. Nejčastější dotazy</b>	<b>60</b>
<b>6. Záruka a služby</b>	<b>60</b>



---

# 1 Důležité informace

Před použitím televizní antény Philips pro vnitřní použití si pečlivě přečtěte tuto příručku. Obsahuje důležité informace a poznámky týkající se instalace a nastavení.

© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
Všechna práva vyhrazena. Kopírování celé příručky nebo její části bez písemného souhlasu vlastníka autorských práv je zakázáno.  
Ochranné známky jsou majetkem společnosti Koninklijke Philips Electronics N.V. nebo jejich příslušných vlastníků.

## Poznámka

U antény SDV4235/10 jsou 2 možnosti napájení - střídavým a stejnosměrným proudem:

- a) síťová šňůra, stř. (230 – 240 V)  
je součástí dodávky
- b) 12voltová zásuvka, ss (kabel/adaptér není součástí dodávky)

## Likvidace starého výrobku

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít.

Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá evropské směrnici 2002/96/EC



Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků.

Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré výrobky spolu s běžným domácím odpadem. Správná likvidace starého výrobku pomáhá předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Zaneste celé balení do místního zařízení pro recyklaci.



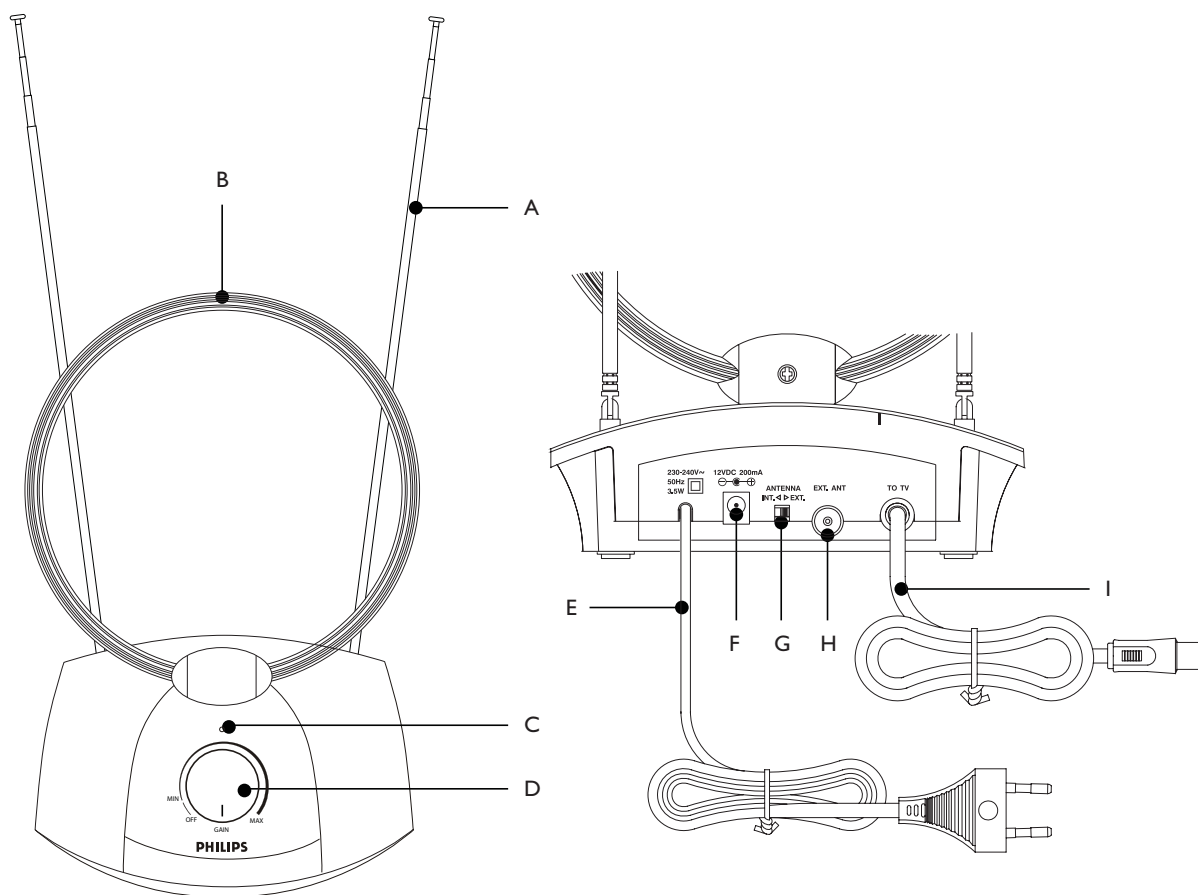
## 2 Televizní anténa pro vnitřní použití

Blahopřejeme vám k zakoupení našeho výrobku  
a vítáme vás u společnosti Philips!

Chcete-li využít všechny výhody podpory, které  
společnost Philips nabízí, zaregistrujte svůj  
výrobek na adrese  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### 2.1 Přehled o výrobku

- A Anténa VHF
- B anténa UHF
- C Indikátor zesílení signálu
- D Tlačítko zapnutí napájení/ovládání zesilování
- E 230-240V napájení, stř. (je součástí dodávky)
- F 12V připojení napájení, ss (12V napájecí adaptér ss, není součástí dodávky)
- G Přepínač AB
- H Připojení venkovní antény
- I Výstup pro připojení k televizoru



## 3 Začínáme



Než začnete: Aby tato anténa správně fungovala, je třeba mít přístup do nabídky na televizi, ke které anténu připojujete (další informace najdete v návodu k televizoru), dále je třeba nastavit televizor na příjem signálu z ANTÉNY namísto KABELU či SATELITU.

### 3.1 Instalace

#### Určování síly signálu

Před instalací určete nejlepší umístění pro optimální příjem. Je důležité, aby od antény směrem k vysílači nebyly žádné překážky. Pro zajištění nejlepších výsledků by anténa měla směřovat k umístění vysílače.



Tip

Pokud je to možné, vyberte umístění blízko okna, které anténě poskytuje pohled na vysílač bez překážek.



Tip

Neumísťujte anténu na kovový povrch.

### 3.2 Připojení k televizoru

**1** Připojte výstup signálu na anténě k televizoru. <sup>①</sup>

**2** Připojte napájení z antény k zásuvce 230-240V. **-nebo-**

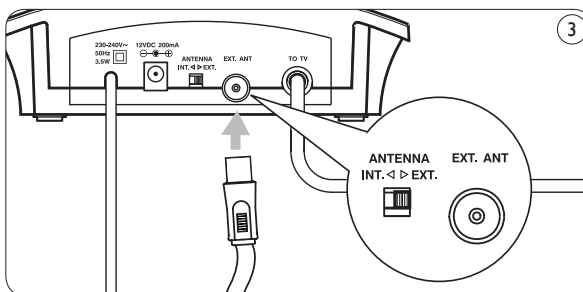
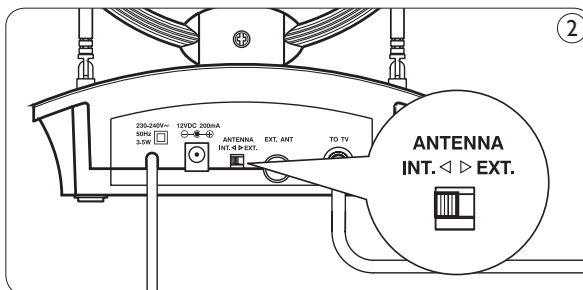
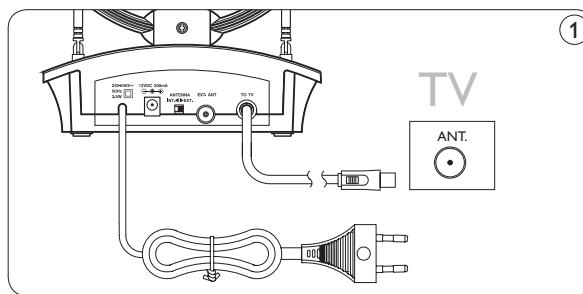
Připojte zástrčku 12V adaptéru ss není součástí dodávky) k anténě a zapojte ji.

### 3.3 Použití s venkovní anténou nebo jiným zdrojem obrazu

Anténa je vybavena přepínačem režimů (přepínač A/B), který umožňuje více než jeden zdroj obrazu.

Chcete-li použít anténu SDV4235/10 jako vnitřní zesilovací anténu, posuňte přepínač do polohy INT. Chcete-li použít venkovní anténu či jiný zdroj obrazu, jednoduše posuňte vypínač do polohy EXT. <sup>②</sup>

Pokud používáte anténu s přepínačem v poloze EXT, zajistěte, aby venkovní anténa či jiný zdroj obrazu byly připojeny ke vstupu EXT ANT, který je umístěn na zadní straně antény. <sup>③</sup>



## 4 Používání televizní antény pro vnitřní použití

### 4.1 Příjem signálu VHF/FM

- 1 Prodlužte teleskopické dipóly na největší možnou délku. ④
- 2 Otočením ovládacího tlačítka zesilování do polohy max zapněte zesilovač. ⑤

#### ☰ Poznámka

Pro dosažení nejlepšího příjmu bude možná třeba otočit ovládací tlačítko na nižší nastavení.

- 3 Naladte TV nebo rádio FM na požadovaný kanál/stanici. Nastavte dipóly (pohybem různými směry nahoru a dolů), dokud se neobjeví signál. ⑥

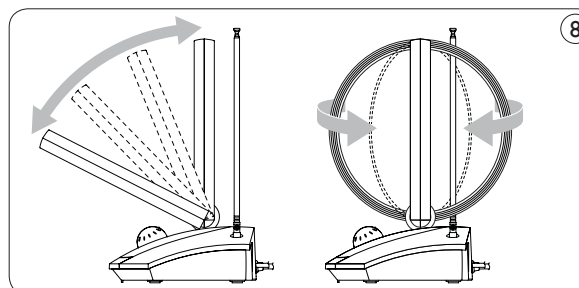
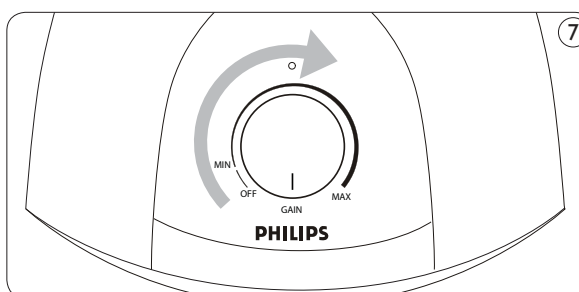
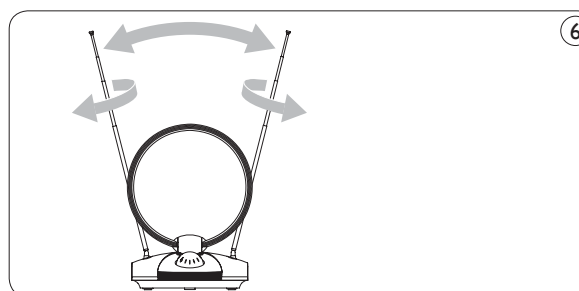
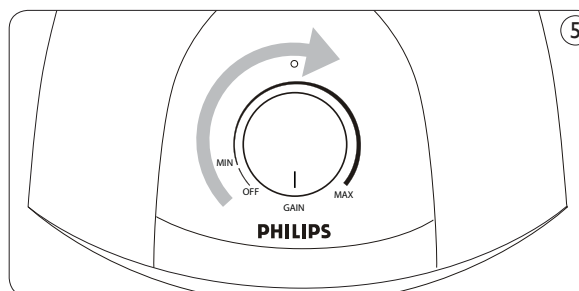
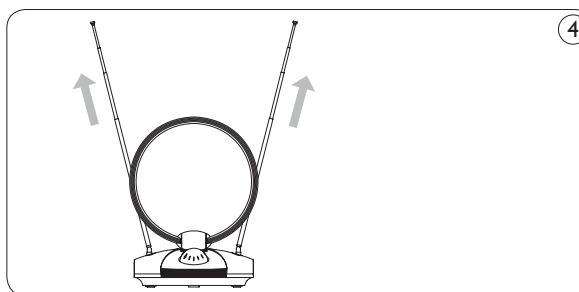
### 4.2 Příjem signálu UHF

- 1 Naladte TV na požadovaný kanál.
- 2 Zesilovač zapnete otočením tlačítka ovládacího zesilování do polohy max. ⑦

#### ☰ Poznámka

Pro dosažení nejlepšího příjmu bude možná třeba otočit ovládací tlačítko na nižší nastavení.

- 3 Sklopte či natočte smyčku UHF směrem k vysílači, dokud se neobjeví signál. ⑧



---

### 4.3 Nastavení digitálního tuneru s touto anténou

Digitální televizní tunery vyžadují naprogramování kanálů dostupnými ve vaší oblasti. Obecně je tento automatický proces součástí nastavení tuneru. Pokud však anténa není správně nastavena, můžete zjistit, že tuner nepřijímá žádné kanály, které by bylo možné sledovat.

Pokud máte přístup k anténě na střeše nebo jiné anténě, která je právě připojena k digitálnímu tuneru, můžete tuto anténu použít k programování tuneru. Tuner si kanály zapamatuje, což usnadní seřízení této antény.

Další metoda je připojení antény přímo k televizoru (bez pomoci tuneru) a naladění analogových kanálů pro určení nejlepšího umístění antény. Potom znovu připojte digitální tuner – pokud máte odpovídající úroveň signálu, měli byste moci naprogramovat tuner.

### Kam umístit anténu, aby byl zajištěn nejlepší možný signál?

Pokud je to možné, vyberte umístění blízko okna, které anténě poskytuje pohled na vysílač bez překážek.

#### Poznámka

Abyste zajistili nejlepší příjem, neměli byste rovněž umísťovat anténu na kovový povrch, který může způsobit rušení.

### Jak poznám, jaké zesílení je třeba pro dosažení čistého obrazu?

Po prodloužení dipólů VHF na největší možnou délku, zapněte zesilovač. Nejsnadnější je začít s maximálním zesílením a pak ho podle potřeby snižovat. V některých případech můžete dosáhnout čistšího obrazu s nižším zesílením než při nastavení na maximální hodnotu.

### Lze tuto anténu nastavit s digitálním tunerem?

Ano, tuto anténu lze nastavit s digitálním tunerem. Viz část 4.3 v uživatelské příručce.

---

## 5 Časté dotazy

### Bude tato anténa fungovat pro analogové vysílání?

Ano, tato anténa může přijímat analogové televizní vysílání v šířkách pásma UHF a VHF.

### Bude tato anténa přijímat digitální či HD-DVB vysílání?

Ano, tato anténa je navržena pro příjem digitálního vysílání DVB a HDTV v šířkách pásma UHF a VHF.

### Je možné napájet tuto anténu stejnosměrným proudem na lodi, v obytném voze či obytném přívěsu?

Ano, zásuvka pro napájení stejnosměrným proudem je umístěna na zadní straně antény. Zastrčte kabel/adaptér (není součástí dodávky) do zdroje napájení.

---

## 6 Záruka a servis

Informace o záruce jsou na webové stránce: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Potřebujete-li technickou podporu, pošlete e-mail s číslem modelu a podrobným popisem problému na adresu: [accessorysupport@philips.com](mailto:accessorysupport@philips.com)

